

**ГРИГОРИЙ ЦАМБЛАК – ЗА ПОСТА И ОСВЕЩАВАНЕТО
(СПОРЕД БЕСЕДА ЗА ПОСТА И СЪЛЗИТЕ)**

Невена ГАВАЗОВА (Велико Търново)

В Първата неделя на Великия пост, вероятно между края на 1403 — 1406 г. като игумен на Нямецкия манастир¹ православният проповедник Григорий Цамблак произнася *Беседа за поста и сълзите*. Според данни от Ал. И. Яцимирски² и Ю. К. Бегунов³ засега са известни следните преписи на тази хомилия: 1. БАН СССР, 13.3.19 (б. Яц. 19), 1448 г., л. 23-29⁴; 2. ГИМ, Щук. 63, 1615 г., л. 82 об.-87⁵; 3. НБЛГУ, 201.ПI, XVI в., л. 67-70 об.⁶ Текстът е със заглавие: григорій аниха и превінтира, іг'єнія ѿвіт'єм пантократороки (цакл). беседа є пост'є, і слеза'. и тако сильь приканжат ся къ єг, и ѿ чтинъ исконд. рена же въ въ пръвка иам стго поста, паки ѿчи и начало: Понеже ѿвна лишгыниль пагши! ходатанстъкни, налик бычъ выкати къзвилемий бжтъкни постъ... Ал. Яцимирски съобщава за още един препис: ГИМ, Син. 332, XVI в., л. 50 об.-86 об.⁷, който и Ю. Бегунов включва в реда на познатите му⁸, но той липсва в посочения

¹ Вж. Яцимирский 1906, LIV, LX—LXI; Бегунов 2005, 30.

² Вж. подробни данни и: Яцимирский 1906, LIII.

³ Бегунов 2005, 113.

⁴ В бялото поле срещу заглавието на Беседата с ръката на скриптора е изписано цакл. Кратко описание на сборника вж. у Яцимирский 1898, 34—35; вж. и: Яцимирский 1904, 369—376. — В: Яцимирский 1906, LIII. Вж. и: Бегунов 2005, 113.

⁵ Описанието на ръкописа вж. в: Яцимирский 1896, 77—84 — там на с. 83—84 с указано, че тази беседа не е спомената в нито един от каталогите с произведения на Цамблак. — В: Яцимирский 1906, LIII. Това потвърждава тезата, че беседата е ранна, от молдовския период на Цамблак. Ръкописът е отбелязан и в: Бегунов 2005, 113.

⁶ Вж. Бегунов 2005, 113. Този препис не е отчетен у Яцимирский.

⁷ Вж. Яцимирский 1906, LIII.

⁸ Вж. Бегунов 2005, 113.

ръкопис⁹.

Критическо издание на беседата, придружено с кратък съдържателен анализ на текста¹⁰, осъществява Ал. И. Яцимирски¹¹ по най-ранния познат препис в третия сборник на Гавриил Урик¹² от 1448 г. Към него възхождат по-късните запазени изводи¹³. Всички те са от един регион — Молдова. Кратката текстологична история показва локално разпространение на тази ранна Цамблакова творба в еднотипни сборници.

Две са темите, които заявява Григорий Цамблак в заглавието на хомилията, произнесена в Първата неделя на Великия пост — Православна. Принципно въвеждащ във великопостния период е въпросът за същността на поста и за неговата цел — постигане на покаяние и сподобяване с благодатния дар на сълзите (кисѣда Ѹ постъ, Ѹ слезъ). Й тако също привличам съм към ти¹⁴). Конкретно във връзка с честването в Църквата на деня, в който се възтържествувало Православието¹⁵, е поставена важната проблематика за иконопочитанието (и Ѹ чтины икона). Така в текста се очертават две семантически и композиционно-структурни цялости, които са обединени не само от повода на чествания празник, но имат за обща основа христологическия доктрина.

За настоящото изследване се ползват преписите БАН 13.3.19 (по изданието на Ал. Яцимирски) и Щук. 63. Анализът на първата част на текста (за поста) представя българския книжовник в ранните му творчески години като ерудиран богослов от Късното средновековие, който проповядва в съгласие със Свещеното Писание и с традициите на църковното и светоотеческото предание.

⁹ В описа на листове 50 об.-86 об. в ръкопис № 332 / 973 не е поместена Цамблаковата беседа, а *Беседа в Неделя Православна* на св. Йоан Дамаскин със заглавие: К илю прақолакию ѹшдана лиїха и прегитера дамаскина слово складючи ѿ еты и чтиныъ икона. ио иезакому хртнанни. и ко црв костатину какалинг и на ила та॒ртишки и начадо: Пониже оуче лишили начаша сочинятии похък по пажнелю дїлеу..., а на л. 86 об. следва Първи прақолаки с риаланы ѿ происходдии етго дх. — Вж. Горский, Невоструев 1857, 774.

¹⁰ Яцимирский 1906, LIII—LX.

¹¹ Яцимирский 1906, 47—55. Вж. и: Матковски 2013, 77.

¹² За сборниците на Гавриил Урик вж. в: Бегунов 2005, 19 и подр. в: Кенанов 2014, 316—317.

¹³ Така и в: Яцимирский 1906, LVII.

¹⁴ На 11 март 843 г., в Първата неделя от Великия пост, на св. Литургия в Константинополския храм „Св. София“ тържествено е отпразнувана победата на иконопочитанието над иконоборството, с което окончателно се устанавлява доктрината за Боговъпълъщението. Тази неделя в историята на Църквата се отбележва като Неделя Православна / Тържество на Православието: — Вж. подр. Коев, Бакалов 1992, 134—135.

* * *

Без реторическо встъпление авторът пристъпва към разясняване същността на поста като подвиг за постигане на практическите добродетели, с които се преодоляват страсти и като причина за получаване на Божия дар на покаянието: *Понеже оуко мишгынын балшм! ходатанствънъ, наань өкычы кыкати къзлобланий съктъвънън постъ. кътъ тойн иш искрънен покайди приелемъ, прѣкшшаго лѣтъ съгрѣхънън и си, си ۋلەجىئە.* Благодатните сълзи, които са проява на умилинието, отминват като бърза река оплаканите съгрешения: *сълзалин си отлынажи, ڭىزىئەنەكىرەنەنەن بىرلىكىنەن بىرلىكىنەن*. За тази символическа успоредица на духовно състояние с природно явление Цамблак намира подкрепа в Давидовите думи, с които се привнася и важното уточнение за мъдрото „вършене“ на добродетелите¹⁵: *и свѣтель киликын өнъ цръ и прркъ. измыж гла на късекъ яңыць ашъ жөн. сълзалин монин постелә люм әмоча*¹⁶. Само смиреното покаяние, изстрадано „във вътрешната стая на сърцето“, скришом дори от собствените помисли, може да принесе полза на подвизаващия се.

Такова умилително състояние се изявява чрез сълзите като благодатен Божи дар: *сълзы иш и тъкли швразъ сжть покайди, иш и съвръхший. и истиинаго кътъ прискоенія.* Те са пример не само на покаянието, но и на съвършенството и истинското присъединяване към Бога — признак са на облагодатяването¹⁷. То се извършва при съдействие (*стичергүй*) на човешката воля (вярата, изразявана чрез подвизаването) и Божията благодат. Това авторът изяснява, като обръща внимание на връзката между подвиг и добродетел: *и ниж иш иб ىچى ئىشكىيىن كەلەك си лەжитъ кыти.* ниж си кролик поста състакъкти ся. За този, който преуспява в блажения

¹⁵ Тук добродетелите се разбират като *подвизи / средства за спасение*, а не като *благодатни Божи дарове* — за термина *добродетел* вж. в *Житие на преп. Георгий Тарновски* от св. Калист, патриарх Константинополски. — В: Гавазова 2013, 203. В тази връзка и авва Доротей предупреждава: „Също така, ако някой пости или поради суетност, или мислейки в себе си, че той върши добродетел, такъти пости неразумно... А който пости разумно, той не мисли, че върши добродетел и не иска да го хвалят, че е постник, но мисли, че чрез въздържание ще придобие целомъдрие, а чрез целомъдрието ще постигне смирене... С една дума, човек трябва да извърши всяка добродетел така разумно, та да я усвои в себе си и да я направи свой извик“. — В: Авва Доротей 1991, 103.

¹⁶ Пс. 6:7.

¹⁷ Т. е. на усвояването на Божията благодат чрез приемането на благодатните дарове (добродетелите) като следствие от стремежа към Бога (изборът на доброто и отхвърлянето на злото се изразява чрез подвизите).

плач, постът е стремеж (подвиг)¹⁸, свързан със състоянието на истинно покаяние, но и сълзите като разположение на душата (умиление) се устройват в рамките на въздържанието.

Конкретен пример от старозаветната история православният проповедник извежда като предобраз¹⁹ на описаните по-горе действие и състояние из духовната реалност: постнишъ към сълзите ти²⁰. иж лишъ плачашъ²¹. След проповедта на пророк Иона в Ниневия човеци и добитък три дни оплакват злодействията си, покрити с вретище и пепел, отвръщат се от лошия си път и Бог проявява милост към тях. Пряко обръщение към възприемателите (и слышти гъзвиониний) насочва вниманието към картина на покаянието. С пределна живост на изображението акцентът е поставен върху всеобхватността на благочестивото действие за отхвърляне на сторените грехове. Не само царят и неговият двор, не само жителите на града — от престарелите до кърмачетата, триденостват във вретище и пепел, но и животните, които нямат съзнание за грех, търпят последиците от него²²: що и самыи цръ съ въскли иже є наль купно и житий града ѿ прѣстарѣкши съ оўже да же и до съскай. въ вѣтици и пепък троидѣсткакаша. и тѣмъ же, иж и синти иже тѣмъ служжирин и тѣк и причастий влюбахъ, пѣкно тѣмъ състрахъ. Така търсещите примирение с Бога ниневитяни с дела, силни да убедят Съдията, скланят Неговото човеколюбие.

Авторовото вищение се засилва с поредица от реторически въпроси, построени като съотносителни конструкции. Чрез тях се улавят конкретни детайли от картина на покаянието — поведенски изяви, поставени в отношение към духовното умилиително състояние, което изразяват сълзите. Тълкуването на библейския текст е предложено във формата на диалог — с двукратно второрлично повеление (уъци ли) се изразява отношението на духовния наставник към всеки един от неговите поверени. Както вретище и пепел се отнасят към поста и към покаянието, така и сълзите обхващат и подвига, и състоянието: идже въ вѣтици и пепък,

¹⁸ подизати съ — стремя се (СС, 1034—1035).

¹⁹ Въ съгласие съ Свещ. Писание на Новия Завет (вж. напр. Евр. 1:1-2) и съ свetoотеческите възгледи Цамблак разглежда старозаветните събития като предобрази на новозаветните явления и по-нататък в Беседата. С тази мисъл започва още послесловият към превода на Стария Завет (Осмокнижието), направен по поръка на книголюбеця княз Симеон от презвитер и монах Григорий: „Книги на Божия Стар Завет, съдържащи прообразите на Новия Завет, както с редът...“ — Вж. В: Треиладилов 1998, 245.

²⁰ По Иона 3:7-9.

²¹ По Иона 3:4-10.

къз посту тъжи и къз покаянїс продолжава, икъ ли сълъзы ръци ми. Риданието на съкрушените от тежестта на греховното бреме се подсилва от изпълвация въздуха писък на гладувашите неизкусни в злобата младенци (идеже младенецъ неискусозлашни толико линожъство толимо гладимъ, гласы къзда²¹ напитыгаше, не вѣхъ ли сълъзы) и рева на добитъка, който страда заради отпадането на разумните (не прикладаахъ ли ръци ми къз ръданїс тѣ). и тѣ самыя бесчовесни реканїи и страданїи). Така чрез подвизите на каещите се, представени в контекста на библейската образност, се изяснява състоянието на истинско умилиително съкрушение и покаяние.

Като напуска участния ритъм на пластично-емоционалната изобразителност, по-нататък в беседата Цамблак предлага обобщение²² за въздържанието като практическа добродетел. То е във вид на сентенция, в която блаженият пост е наречен „корен на всички плодове“²³: тѣлки влаженъи по²⁴, такоже различныи плодовъи квиринъ, и тѣ и йаниует сѧ. С това образно сравнение за пореден път се акцентира на връзката между подвига и състоянието.

Пряко личностно обръщението²⁵ подновява диалога в църквата²⁶ и насочва възприемателите към съпричастие и участие в спасителното дело. С наставително подканване е обърнато внимание на сърдечното разположение, в което човек трябва да пристъпи към подвига на поста за душевно и телесно очистване като необходима подготовка за празника на Възкресението: пристъпи къз немоу хотанъ своимъ скриукии съклѣки сѧ, икъз съединено и искрено, и готовъ къдеши къз съктости икъскреинъ. Вярата в спасението поради милостта Божия, а не заради лични дела, е условието вседушно и искрено, т. е. с усърдие да се пристъпи към подготовката за участие в евхаристийното тайство²⁷. Този елемент се съчетава със следващия акцент — умилиителното покаяние, във връзка с който се привлича примерът с ниневитяните: примильтъ вѣ и тѣне къз пошиїа четиредесѧтици, плаакаша сѧ оүсрѣдно. Йже нинѣкиты примильтъ, три дни покакши сѧ. Анафоричното подхващане на повелението (пристъпи) не само организира ритмизацията на текста, но помага за адекватното привличане на ключови

²¹ Според принципа за яснота в изложението на проповедта в случаите, когато определението се дава в края на изложението (синтетичен метод). — Вж. подр. Поптолоров 1992-I, 236–237.

²² Под „плодове“ се има предвид „благодатни дарове, добродетели“.

²³ Във 2 л. ед. ч.

²⁴ Църквата (гр. ἁγιοτητα — събрание) е обществото от вярващи. — Вж. подр. в: Дюлгеров, Цоневски 1997, 158–159.

²⁵ За тайнството Евхаристия вж. подр. в: Помизанский 1992, 200–209; Дюлгеров, Цоневски 1997, 179–183.

понятия, чрез които се постига наслагването на пояснения на значими страни от същността на поста.

Субективната страна на спасението²⁷ се разяснява с уточнението за придобиване на о прощение според мярата на усърдието²⁸: пристежи към постът аци страстни ёврѣгіенъ ёси, и глико въз нѣмъ съпруѣыкаши, по толику си юлаженіе ёццаиши. Като обобщаваща формулировка се включва въпросът за действието на поста — приемането на благодат за духовно устроение: и не тъкъмъ же, иже и да съвѣтълъ рѣкъ, дѣюна възене оустронт¹ та єтъкишъ по². такоко къмъ тогдѣ дѣиство. Така сотирнологичкият смисъл на подвига и състоянието се извежда на преден план чрез обхващането на двете негови страни — обективна и субективна.

С друг предобраз от Стария Завет се обяснява духовното разположение, което придобива подвизаващият се чрез поста — боговидецът Моисей след предварителна подготовка беседва с Бога на планината Синай и приема скрижалите на Завета²⁹: постинъ ся миуси, вън висѣдока на гуруѣ, и зѣкѡнодѣвица нарече ся иже ѿ ба тогдѣ даниолъ зѣкѡнѹ. Тълкуването на посочения пример е въведено отново с пряко второлично обръщение — свидетелство за личностен подход на проповедника към вярващите. Моисей не веднага, като излиза от тълпата (множеството на израилтяните), се възкачва на планината да беседва с Бога и да приеме заповедите Господни, но предварително отделил се от чувствената тълпа³⁰ (трепетите на страстите) за подготовка чрез пост и молитва³¹ излиза и от самата своя плът (падналата човешка природа), за да влезе разумно в Божествения мрак³² и като стои пред Бога да завещава на хората: и съмутри възможни.

²⁷ За обективната и субективната страна на спасението вж. в.: Помазанский 1992, 144—147.

²⁸ Вж. 2 Кор. 5:19-20.

²⁹ Вж. Изд. 19:1-3; 24:12-18; 31:18.

³⁰ Тълпата на страстите, т. е. властта на страстната чувствителност. По Изд. 20:19-21.

³¹ Изд. 34:28.

³² Нетиарната Божествена светлина, благодатната светлина на богоизнанието, която не може да бъде видяна с телесните очи така, както с тях се възприема светлината на сътвореното от Бога небесно светило — слънцето (вж. Изд. 20:21; срв. и: Мат. 17:1-9; Марк. 9:2-10; Лука 9:28-36). В този смисъл, като обобщава светоотеческото наследство, св. Григорий Палама пише: „Если всякий удостоившийся знать и видеть Бога вступает в саму неприсутность, то кто удостоится подойти к неприступному и увидеть невидимое? Разве всякий богопочитатель? Нет; только Моисею и подобным дано быть в божественном мраке, тогда как отрицательное богословие — дело всякого богопочитателя, а теперь, после присъствия Господа во плоти, — и всякого

и във външна пълъка изши³². към гръб въстиче висъдълски, и зъкно положен е приема. иж щ пълъка вън още външна човестънъ, разумък же и щ сълният съвърши постом изши и лъткож. към ежтънни оин въхедитъ мракъ, бъ слакъ стокъсъ. и замѣщакающ модемъ. Предварителното излизане от тълпата на душевните вълнения, освобождаването от властта на чувствените трепети чрез поста и молитвата, при което се усвоява божествена благодат, е необходимо условие за богообщение. Вхождането в Божествения мрак – нетварна светлина на благодатта, незрима с телесните сетива, е разумно³³ и безстрастно³⁴.

За поетапното оличностяване и обновяване на човешката природа свидетелства хронологическото представяне на старозаветните събития в разгърнато тълкуване на библейския текст. При първото си общуване с Бога, като пасе Иоторовите овце и става свидетел на чудното видение в къбината, Моисей е задължен да събие обущата от нозете си³⁵: и пръвътъко, когда юфирокъ ѿкъл пасы чюд на Ѹногъ видъкъни, кы зритъм иже въ кълпинъ, сапшъ изоути ишгоу скено понеъкънъ кы³⁶. С това се обясняват новозаветни състояния из духовната реалност според авторовото тълдение, че което първо с примери показва Бог, това после на дело изпълнява³⁷: здѣ же не тако. ишъ иже пръвътъ ѿправолъ иакъчи. си дѣлъ послѣдъ испълни. Така православният проповедник Цамблак насочва вниманието към отношението между Новия и Стария Завет³⁸: в Господ Иисус Христос

вообще человека, как показано выше. Другое стало быть этот в собственном смысле свет или божественный мрак, и несравненно высшее чем отрицательное богословие, — примерно как, скажем, Моисей богоизбранием выше толпы. В свете сущий, говорит Дионисий, видит — и не видит. Как видя не видит? Так, поясняет он, что видит выше видения и в собственном смысле познает и видит, не видит же по преизбытку, не каким-либо действием ума и чувства видя, а самим невидением и незнанием, то есть в исступлении из всякого подобного познавательного действия входя в то, что выше видения и знания, — стало быть лучше нас и видя и действуя, потому что стал лучше чем дано человеку, сделался уже Богом по благодати, единится с Богом и через Бога видит Бога". — В: Палама 1996, 237—238. За непристыпната Божия светлина вж. и: Кенанов 2010, 158—169.

³² Т. е. в ясно съзнание — то се постига след очистването на душата от страстите (които помрачават ума и чувствата — вж. Рим. 6:7) и придобиването на добродетелите — вж. 1 Цар. 2:8.

³³ За високото духовно състояние на тези, които са постигнали владеене над страстите (бездрастие), говори св. пророк Давид (Пс. 46:10), а св. апостол Павел свидетелства: „Ние имаме ум Христов" (1 Кор. 2:16).

³⁴ Изд. 3:1-5.

³⁵ Вж. Евр. 1:1-4.

³⁶ Вж. Мат. 5:17-18; Лука 24:44 вр. Евр. 10:1.

Старият Завет намира своето изпълнение⁴⁸ и чрез Стария Завет се разчита Христовото новозаветно послание за обновяване на човека (постигане на образа Божи в Адам от преди грехопадението и богоуподобяване)⁴⁹, призван да изобрази в себе си пълнотата на благодатните сили Христови за живот в благочестие чрез познаване на въплътилия Се Син Божи⁵⁰.

Старозаветните събития онагледяват новозаветни състояния. Събуването на обущата е отхвърлянето на умъртвената плът⁵¹, която влече душата към мъдруването на тленните идоли, към похотъ очни и гордостъ житейската⁵²: *сапъшм ꙗв йэгнїе, мрътъвныѧ нашиѧ паъти тѣкниы ѹдёлє влѣккжїй лѣдрошкайи назначиаатъ ўложнїе.* Подготовката за приобщаване със светите Дарове⁵³ за съединение с Христос и за вечен живот⁵⁴ изискава да се пристъпва достойно — с душевна чистота и с ясното съзнание за същността на св. евхаристийно тайство. С въвеждане на диалог от името на Спасителя с вярващия Григорий Цамблак разяснява въпроса за непостижимостта на Бога по Същност, като изброява Неговите свойства⁵⁵ и определи понятието за Него според Божественото откровение. Този реторически похват указва за тясната връзка с Богочовека, в която встъпва приемащият спасителната храна и става причастник на Божественото естество, взема участие в Неговата плът и Божество⁵⁶: *иже ли глагъл. и къ сѫщому пристѣпиши члчи. и къ прѣсѫщъю сѫщество. и къ създателю сѫщество. и къ инизреченному сѫщту. и къ непристѣпному вѣтвомъ. и къ неописаному вѣтвомъ. и къ неосъжалю вѣтвомъ. и къ ѿномъ създаниемъ тѣ. и къ Ѽдѣлѣ.* Като се приобщава с Христос, причашаващият се пристъпва към Истинния Бог⁵⁷, към Свръхсъщностната Същност⁵⁸, към природата на Твореца⁵⁹, към неизречимата Светлина⁶⁰, към непристъпното Божество⁶¹, към неизоб-

⁴⁸ Изпълнение (гр. πληροῦμα) — пълнота, завършеност, постигане на цел.

⁴⁹ Вж. Ефес. 4:11-13.

⁵⁰ По 2 Петр. 1:3.

⁵¹ Вж. Рим. 5:12; 6:23.

⁵² По 1 Иоан 2:15-16.

⁵³ Тялото и Кръвта на Господ Иисус Христос.

⁵⁴ Вж. Иоан 6:53-54.

⁵⁵ Вж. подр. в: Помазанскій 1992, 36—51.

⁵⁶ Вж. Иоан 5:56; 1 Кор. 10:16. Вж. и Диолгеров, Цоневски 1997, 182.

⁵⁷ Вж. Йерем. 10:10.

⁵⁸ Вж. Иоан 1:18.

⁵⁹ Вж. Римл. 1:20.

⁶⁰ Вж. Мат. 11:27.

⁶¹ Вж. 1 Тим. 6:16.

разимото Божество⁵², към неосезаемото Божество⁵³, към Създателя на човека в Адам⁵⁴. Затова приемането на Божествените дарове трябва да става след отхвърляне мъдруването на тленните⁵⁵: *тъкъ же щёжинъ илъдшкайи тъкъни, къ лиф пристжпи.*

Освещаването, облагодатяването е спасителният плод на Евхаристията за укрепване на душата и тялото⁵⁶ и духовно просвещение⁵⁷: *пристжли и проскѣти сѧ и лице твое и постыдит сѧ.* Възрастването в Христос, преходит от пътски в духовен човек зависи от свободната воля, която с двукратния призив пристжли цели да активира проповедникът. Тя се проявява в подвизите и усърдието към добродетели у праведника. Очистването на тялото и душата се осъществява с пост и молитва, за да слизходи към подвижника безпътният и пречистият Бог, без да отстъпи от Отеческото лено, бидейки Човек съвършен и по природа, и по дела: *пристжли тъкъ къ лиф пакътины.* *очистиъ пакъть и дшж постомъ и матицж, занеже и азъ киспакътины и прочтыи пъ, послѣжди къ тицъ стъници и шетжъль и бдръ ѡчъскайи.* *Чакъ пыти съиръшинъ, и по іствъ, и по дѣкстровъ.* В съгласие с Халкедонското вероопределение⁵⁸ е изповядана догматическата идея за ипостасното единство и различието на двете природи в Христа.

Един семантически пласт на това място в хомилията (във връзка с Евхаристията) насочва към същността на претворените хляб и вино в истинско Тяло и истинска Кръв Христови. Тях християнинът не трябва да пренебрегва и към тях е призван да се стреми (да се подвизава) заради своето спасение. Въздържанието предполага правило отношение към тялото, което като Божие творение не бива да се пренебрегва, защото и самият Бог Слово не се погнуси да се облече в човешка път заради обновяването на падналото човечество. Но усилията следва да бъдат насочени към борба със страстите, към обуздаване трепетите на огрохованата природа: *и не щожи пакътъ, и гижеши въ сѧ тъкъ илъдшкайи Ѹцж ѿплѣжи сѧ, илъкъ ѿвздан иъзыграйи.* Защото в процеса на очистване от

⁵² Тук става въпрос за неизобразимостта на Божеството, за разлика от иконните изображения на Богочовека Христос. — Вж. подр. в: Успенски 2001, 119–154.

⁵³ Вж. Бит. 1:2; Иоан 4:24; 2 Кор. 3:17 и др.

⁵⁴ Вж. Бит. 1:26–27, 2:7; Пс. 103:24 и др.

⁵⁵ Вж. 1 Кор. 2:12–16.

⁵⁶ Вж. Иоан 6:50–51.

⁵⁷ Вж. Иоан 6:45 вр. Ис. 45:13; Иер. 31:34.

⁵⁸ Съдържанието на това вероопределение гласи, че в Христа има две природи (*φυσις*) и едно лице (*υποστασις*). — Вж. подр. в: Коев, Бакалов 1992, 116.

тях подвизаващият се укрепва в Пречистия Бог, доколкото е възможно за човешките сили да пристъпи към Него и да бъде най-истинен свидетел на тайните на Божието домостроителство⁵⁹ и на Образа Божи⁶⁰, които ще се създнат в свое време⁶¹: *иако да ѝ си очистихъ сѧ, иъзъмѣжши къ прѣголъ лигъ, по ѿнко иъзъмѣжно члъцъсконъ сѧѣ пристѣлпти. иъ таинствомъ сътвореній моегъ иъ праъвомъ, свѣтель вѣдши истиниѣкишъ, іаже съвѣждатъ сѧ къ споѣ ирбма.* Така е очертан пътят на призваните към познаване истината на благочестието за усвояване на благодатните сили Христови.

Нов елемент в анализа на духовното състояние се привнася чрез припомнянето на старозаветното откровение: *иъзи сапогъ ногъ тконо, лѣкъсто въ на нѣжкѣ стоящи сѣто*⁶². Не чужди кожи на безсловесни добичета е заставен да отхвърли Боговидецът — на символа на това отхвърляне се търси обяснение в положението на предстоящите пред Божия олтар свещенослужители. Те безпрепятствено носят обуша, служат в по-свети места от старозаветните⁶³ и без никаква пречка върху тях слиза благодатта на Светия Дух. Но приканването е за отричане от похотите на безсловесните, които се привнасят след престъплението (грехопадението на прародителите⁶⁴) и чиято последица е смъртта⁶⁵: *тоужкали вѣслжесныи скътока икоожа покълѣнии въ шлѣжити бѣговидци; никакоже. ико и мѣ никъзъ краинъ сапогы иоѣсци. єги прѣстѣнъи служащи иъ стѣнишъ лѣкъсто пачь бѫного и єщинѣкишъ, и никое же наль си ради възвѣраниѣ пласти сѣто дѣла въкаетъ, ижъ такоже рѣ и прѣждѣ, вѣслжесни похѣтии шлѣжити, иже по прѣстѣлпии наль привъшени ѿ ихъ сълѣдѣть.* Тя е естествен резултат на нравственото падение⁶⁶ — на отричанието от Бога⁶⁷ и самооправданието, изразено чрез прикриване на собствената вина и прехвърлянето ѹ на друг⁶⁸.

Така човек става роб на греха⁶⁹, неспособен да различава добро и зло заради помрачаването на неговите ум и чувства⁷⁰. Затова и Пророкът

⁵⁹ Вж. Ефес. 2:4-5; 1 Иоан. 4:10,19.

⁶⁰ Вж. Иоан 3:16 вр. Иоан 6:51.

⁶¹ Вж. Тит. 1:2-3.

⁶² Изх. 3:5.

⁶³ Свещениците от Стария Завет, които служат в Моисеевата скния и Соломоновия храм (тези еврейски светилища са предобрази на новозаветните храмове, — Вж. подр. в: Успенски 2001, 21–22).

⁶⁴ По Бит. 3:1-13.

⁶⁵ Вж. Рим. 5:12, 6:23 вр. Бит. 3:19. Вж. и Помазанскій 1992, 115–116.

⁶⁶ Помазанскій 1992, 114–115.

⁶⁷ Вж. Бит. 3:8.

⁶⁸ Вж. Бит. 3:12-13.

⁶⁹ Рим. 6:7.

⁷⁰ Помазанскій 1992, 115.

то уподобява на неразумните добичета, които загиват⁷¹: *и към търкъ съмъ съглагъ размът в члъкъ, рѣ.* приложи съ скъщъмъ и съмъ и съмъ, и съпоки съ и. С изгубването на Царството Небесно човечеството се лишава от бъдещото блаженство, което Адам и Ева отчасти вкусили в рая и вместо него изпитва физическата смърт⁷² с ада и безпросветността извън Бога⁷³.

Надеждата на старозаветния човек за преодоляване на окончателната духовна смърт⁷⁴ се изпълнява с въчеловечаването, кръстната смърт и възкресението на Бога Слово⁷⁵, в Когото е упованието на верните⁷⁶, призвани да се примирят с Бога⁷⁷. Към такова примирение подканва проповедникът всеки един от слушателите си⁷⁸. Кратък реторически въпрос отвежда към подхванатата по-горе библейска аналогия, която тук е поставена като рамка на наставително призоваване със събуването на обущата да се отхвърлят и телесните мъдревания (страстните движения на душата, които възбуджат похотите): *Что съпоки щожи ганъгы аки. съшожи же и тъблеснаа мъдреваніа, искъ шкрагъ ѿни въхъ, пристлпи кът къшинаа.* Нов тълкувателен аспект е въведен с разясняване смисъла на Моисеевото боговидение. Пророкът вижда къбината да гори с невеществен огън⁷⁹ и чува разумно гласа на Бога⁸⁰ Йахве (Вечно съществуващият)⁸¹. Това общуване е външно — Бог Се проявява, като говори на Моисей, който Го възприема със слуха си: *видѣв видѣніе и никое єнъ, слыша житънаго глаша разгънъ.* *АЗЪ ислъ сънъ азъ ислъ сънъ, и присно сънъ.*⁸² Допълнение към старозаветния текст е въведената добавка вероизповед (и съ щемъ и дъхънъ сънъ) за троичността на Бога, а следващото позоваване (на постъдок же съ наини гънъ⁸³) предизобразява

⁷¹ По Пс. 48:13.

⁷² Бог допуска физическата смърт, за да се прекрати развитието на греха. — Вж. подр. в: Помазанскій 1992, 117.

⁷³ По Пс. 6:6. Вж. подр. Помазанскій 1992, 116—117.

⁷⁴ Вж. Пс. 15:9-10.

⁷⁵ Тук става въпрос за общото спасение на човечеството. — Вж. подр. в: Помазанскій 1992, 144—146. Вж. и Иоан 1:29; 1 Иоан 2:2; 2 Кор. 5:15 и др.

⁷⁶ По 1 Тим. 4:10.

⁷⁷ По 2 Кор. 5:19-20. Има се предвид частното спасение, т. е. личностното преобразяване за нов живот в Христа. — Вж. подр. в: Помазанскій 1992, 146—147.

⁷⁸ Обръщението е във 2 л. ед. ч.

⁷⁹ Изх. 3:3.

⁸⁰ Изх. 3:4.

⁸¹ Йахве, о ѿн, Сън — Вечно съществуващият. Този термин сочи самобитността на Бога.

⁸² Изх. 3:14.

⁸³ Ис. 8:10; 41:10 и др. Вж. и: Ис. 7:14; 9:6.

Божията милост и закрила над членовете на Тялото Христово (Църквата).

Тази милост е явена на човеците с Боговъпълъщението, за изясняване на което се привлича Исаевото пророчество⁸⁴. Бидейки съвършен Бог, Спасителят е едновременно и съвършен човек – разумен по душа и силен в словото, роден от Майка Дева⁸⁵ без земен отец свръхестествено, като не изгаря в Богорождението Девицата Майка, от чито пречисти кърви наистина приема пътъ⁸⁶ като истинен Създател на човешката природа⁸⁷. Като Човек Той е обрязан осемдневен⁸⁸ и четиридесетдневен младенец от Симеоновите ръце в светилището е понесен⁸⁹, и с Йоановото кръщение се кръшава във водите на Йордан⁹⁰, според Закона и пророците⁹¹:

іако да ісайин' гла іже по тікѣ бгоглень важдъть істининъ покажъ. и, не бѣ тъкно. иж бѣ въчачик сѧ. літрій дкож кнѣ ѿца инизрению рожденъ, съвръшинъ члкъ, оўлиохъ дшіхъ и слнчесножъ. не опаливъ къ бгородній дпъ літре, ѿ толж прѣтый кръкъи пачъти прнелла істинно, іако істининъ създатель істид. и шемоднівно ѿбрѣванъ важдъ. и смишноѣки читкородіємоднікъ, младенъ въ станици рѣкали понесинъ падж. иж и ішанико крѣти сѧ имали єршии. За съмняващите се или невярващите в промислителното въчеловечаване на Божеството е разяснен предобразът на къбината: и сѧ тікѣ, ѿкравъ чюдамъ сѧ и не вѣрѣжъ о моя съмутріна вѣткомъ въчлчени. кѫпина не съграждай ѹнишестъкъиъ ѿгниъ. Както тя гори, но не изгаря от невеществения огън⁹², така и Девицата Майка след раждането на Спасителя не изгубва девството Си.

С преображението Си на планината Тавор, преди кръста и страданията, Христос открива на учениците Своето Божество⁹³: тогдъ ж и на горѣ Факирскѣ прѣстака мъ тѧ, прѣждѣ ижтъкъиъ ли пачъти крѣта и струти. покажишио слажъ сконъ вѣтка оўчиникъ.

Така с примери Цамблак обяснява учението за двете природи в Христа.

Показателните местоименни наречия за време нынѣ / тогдъ въвеждат диалога, все още воден от името на Спасителя, в евангелската атмо-

⁸⁴ Вж. Ис. 41:14 вр. 42:1-7.

⁸⁵ Вж. Ис. 7:14, 9:6.

⁸⁶ Разяснен е въпросът за приснодевството на Божията Майка.

⁸⁷ Тук става въпрос за Божеството в Христа.

⁸⁸ Лука 2:21.

⁸⁹ Вж. Лука 2:22-35.

⁹⁰ Мат. 3:13-17; Марк. 1:9-11; Лука 3:21-23; Иоан 1:29-34.

⁹¹ По Мат. 5:17.

⁹² Изд. 3:3.

⁹³ Мат. 17:1-9; Марк. 9:1-9; Лука 9:27:36.

сфера, когато Богочовекът чрез предизобразените събития сега подготвя учениците тогава да проумеят приелите истинно битие: да ѝжкъкъкъ зриши щравицъкъ, тогдъкъ видиши истинното като прилиша. Подготовката за Възкресението изисква осъзнаване на Христовата спасителна мисия, за да пристъпят вярващите разумно към душеспасителни дела: и тогдъкъ рашкъ ли, ѹкъкъ видиши та разумно, и еспе ли сѧ дша.

Събитията около разпятието и възкресението на Иисус Христос⁹⁴ отразяват централния доктринарски догмат в християнството — за спасението⁹⁵, който стои в основата на апостолската проповед⁹⁶ и обяснява всички явления в живота на человека, чиято цел е да се стреми към Бога и Царството Небесно⁹⁷. Обвинението и съдът над Господ⁹⁸, разпятието⁹⁹, пробождането с копие в ребрата¹⁰⁰, погребението¹⁰¹ и възкресението в третия ден¹⁰² са в центъра на човешката история: и лъстецъ наречин' падъкъ. и скамаанъ към кафъкъ кидинъ падъкъ. и распъти въдъкъ, и кашникъ върху риба проподинъ падъкъ. и погрешикъ падъкъ. и трети дънъ въскръкъ. Христос поема върху себе си греховете на цялото човечество, снема клетвата на завета¹⁰³ и открива пътя за лично спасение чрез стремеж към духовна чистота и святост¹⁰⁴.

Кратки по структура реторически въпроси припомнят целта на този стремеж — освещаването. Със събуването на обущата на плътското мъдруване¹⁰⁵ Моисей се сподобява с тайнството на богообщението така, както пристъпването към причащаване с Божествените тайни се пристъпва след предварителна подготовка, след въздържание: кидкъсте ли възлюблени, каковыи кътъкъни любси сибви сѧ танистколъкъ по щравиолъкъ щложени плътъкъ мъдринани сапъкъ; очеъдкъсте ли каковыи причасти сѧ¹⁰⁶; напъкъсте ли каковыи щглъсси сѧ¹⁰⁷. Последици от този подвиг са отхвърлянето на страстите и постепенното усвояване на духовна и телесна чистота. Моисей пристъпва безстрастен към тайнството на Божеството, възхожда

⁹⁴ Вж. Иоан 1:29.

⁹⁵ Помазанскій 1992, 141.

⁹⁶ Вж. напр. 1 Кор. 6:20; Ефес. 2:8; Филип. 2:12;

⁹⁷ Вж. Ефес. 5:5.

⁹⁸ Мат. 26:55-68; Марк. 14:46-65; Лук. 22:52-54; Иоан. 18:12-14.

⁹⁹ Мат. 27:27-35; Марк. 15:12-28; Лук. 23:24-38; Иоан. 19:14-22.

¹⁰⁰ Иоан. 19:31-36.

¹⁰¹ Мат. 27:57-60; Марк. 15:42-47; Лук. 23:50-54; Иоан. 19:38-42.

¹⁰² Мат. 28:1-8; Марк. 16:1-8; Лук. 24:1-9; Иоан. 20:1-18.

¹⁰³ Евр. 9:15.

¹⁰⁴ Помазанскій 1992, 143.

¹⁰⁵ Изх. 3:5.

¹⁰⁶ Изх. 3:2-4.

¹⁰⁷ Изх. 3:6-10.

към Законодателя Бога и приема с ръце богописаните скрижали¹⁰⁸, за да се научи и християнинът да се очиства с божествения пост и да бъде готов да пристъпва към Тайната вечеря на Владиката¹⁰⁹, за да не яде и пие за свое осъаждане¹¹⁰: *Елма є́во пестрастнъ быти и прѣдочиши накычи хотащомъ къ таинсткимъ вѣтка пристѣнти, яконаодажи съ, постолъ очистит сѧ иѣходить, и ржана приемиеть бгописанныя скрижали, тао да тѣ накыниши чистити сѧ поктънныи постолъ, и готовъ быти къ вѣри таинства пачнѣго.* да ни и къ сѧ свѣкъ иши и пинши. Така с разясняване предобраза на Моисеевото богоидение и с осветляването на христологичния догмат проповедникът изгражда съзнание у възприемателите си за какво се подготвят и към какво тайство пристъпват.

В своята същност постът се определя от една страна като живот в чистота, а от друга — като процес на очистване: постъ, и чистота є, и чирий. Той е предизобразен от пророците (и ѿ прѣкъ наше прошбражданъ): пости св. прор. Илия и небето заключи три години и шест месеца¹¹¹ (пости сѧ илѧ. и иже заключи три лѣта, и лѣцъ шестъ); пости Даниил и видя Ангела на реката Ховар, който го научи за времето на освобождението на хората от пленичеството, и за времето на въчеловечаването на Сина Божи, и за свършека на света, и за общото възкресение¹¹² (пости сѧ даниилъ, и агглѧ видѣ на рѣкѣ хекаръ. наоучажща тѣо лѣкъ скновожденїа людіи еже ѿ пачненїа. и вълчнїа сна вѣна црѣмѣно. и скончанїе вѣка. и ѿвромъ иѣскрснїе); постиха тримата царски отроци¹¹³ и силно разпаленият огън в халдейската пещ¹¹⁴ на роса се превърна, бидейки предобраз на тайната на благодатта¹¹⁵, и изобличиха царевото безумие, като не се поклониха на златния образ на идола¹¹⁶ (постиша сѧ трѣ отръщи црѣстий, и линого иѣспаленныи ҳалдѣнныи пѣчи пламинъ, на росѣ прѣложиши. ѿвразъ въкии таинства киѣти. и црѣко шаличиша везумъ, златаго ѿвраза идшъ не поклониши сѧ). На такива блага — обобщава авторът — е ходатай блаженият пост, с такива дарове сподобява и по такъв начин облагодетелства този, който го обича: Тако вънъ кагьмъ ходатай є блаженни по. Тако нѣ споклѣкть даршъ, сицкынъ ѿклѣтствезть. иже тѣо любви.

¹⁰⁸ Вж. Изд. 19:3, 9, 11–12, 17–20; 20:21; 31:18.

¹⁰⁹ Св. Причастие. — Вж. в: Помазанскій 1992, 200–209.

¹¹⁰ Вж. Мат. 26:19–28; Марк. 14:22–24; Лк. 22:17–19; 1 Кор. 11:23–26.

¹¹¹ З Царств. 17:1.

¹¹² Вж. Дан. 2, 7–12.

¹¹³ Азаний, Азарий и Мисаил. Вж. Дан. 1:19 вр. Дан. 1:5–17.

¹¹⁴ Вж. Дан. 3:19, 46–48.

¹¹⁵ Вж. Дан. 3:49–50.

¹¹⁶ Вж. Дан. 3:91–95 вр. Дан. 3:1–18.

Ако чрез старозаветните постници силата Божия се проявява външно, то Господната благодат действа в душата на праведника и озарява лицето му¹¹⁷: постът също оцеля лицето ѝ, когато лице ѝ бърда, съктъниши же дългото очи стройни. Заключителните сентенциални речеви конструкции определят духовните последици от въздържанието: победа над страстите (постъ постъпителъ страстелиъ вътъ истинѣ) и отхвърляне на самия дявол, ограбил в рая Адам чрез дървото на невъздържанието¹¹⁸ (постъ, самого дѣлала инициаторъ, иже вътъ рѣкъ некадъръжаніемъ на оукрадшаго). Сам Богочовекъ пости¹¹⁹, като посочва на учениците си с това оръжие да се опълчват и да прогонват княза на тъмнината, който като ревяще лъв обикаля и търси кого да погълне¹²⁰: его поста, и гърь нашъ и вътъ пости сѧ. на изучаш сиценымъ юржжайъ блгъчата сѧ и югънити князъ тъмы, иже тако лъвъ ръка да обходить иска кого погълтити.

¹¹⁷ Агиографските текстове често разказват за светлината на богоопознанието, озарила подвижника. Напр. външният вид на преп. Теодосий Търновски отразява вътрешната му чистота и действието на Божествената благодат (въки же испльиси и късакого наказанїи дондрѣдѣтъкнаго, и слюке сълѣрене съ дондрѣдѣтъкнѣо произнесто, и оцѣчалии чистыны и вѣти вѣтчаки приче ся, такоже ѿ сиѣ покалюкати лице радостию, и дшоу искелъ испльиси. — В: Житие на преп. Теодосий Търновски от св. патр. Калист Константинополски. Цит. по: Кенанов 2010, 61; Харалампиев 2013, 170—171. Вж. и Гавазова 2013, 221—222), а в състояние на богообщение той е озарен от нетварната светлина (И въ видкии вънъкъ, зритъ Феофей гороу икою испльиси различный цѣлъговъ, и дрѣгъса чиуди и различна кътъчакъи испльиси плодопъ, и иѣкого скѣтла стояща, и томъгъ вѣнца неизѣстните обирати плоди. и въ сиѣ пыкъ, разоумѣкъ дхомъ тако поустиниша она напльниши ся хощетъ иною, иже и иноюстна дондрѣдѣтъкнѣи възدادитъ плоди. — В: Житие на преп. Теодосий Търновски от св. патр. Калист Константинополски. Цит. по: Кенанов 2010, 56; Харалампиев 2013, 156—157. Вж. и Кенанов 2010, 17—18). На такова „грабванс“ духом става свидетел и Теодосиевият ученик св. Евтимий Търновски според *Похвално слово за св. Евтимий* от Григорий Цамблак. — Вж. Кенанов 2010, 18. Това състояние на единение с Бога като „Божествената топлота“ е описано от преп. Григорий Синант в „Сказание кратко (малое) за безмълвисто“ (Ал. Гилфердинг, 35, л. 126б): Тогда же оулии также на трапезахъ шиниликии званъ вънъкъ. и въ пищи вѣжетички висяла сѧ поетъ. оугонональ иси прѣдъ множ трапезахъ. прѣдъ стражажирии ми, икою же и сѣретии. — Цит. по: Кенанов 1995, 29. Също така в иконописта ореолът е свидетелство за действието на Божията нетварна светлина (благодат) и предава духовното състояние на святост. — Вж. подр. в: Успенски 2001, 136—137.

¹¹⁸ Вж. Бит. 3.

¹¹⁹ Мат. 4:1-11.

¹²⁰ 1 Петр. 5:8.

Така постът е поставен в основата на духовната бран по пътя на освещаването, а описаното благодатно състояние на подвижниците Христови отпраща към втората част на беседата, която засяга изобразяването на съпричастието на човека в Божествения живот (светостта)¹²¹.

ИЗВОРИ

- Авва Доротей 1991.** *Авва Доротей*. Църковни слова. Тесалоники — Гърция, 1991.
- Библия** сиреч книгите на Свещеното Писание на Ветхия и Новия Завет. Изд. Св. Синод на Българската православна църква, София, 1995.
- Палама 1996.** *Св. Григорий Палама*. Триады в защиту священно-бездействующих. Москва, Канон, 1996.
- Харалампиев 2013.** *Харалампий, Ив.* Патриарх Калист. Житие на преподобния Теодосий Търновски. Новобългарски превод. — В: Търновски писмена. Алманах за Търновската книжовна школа, 5/2013, Университетско издателство „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 2013, 134—201.

ЛИТЕРАТУРА

- Бегунов 2005.** *Бегунов, Ю. К.* Творческое наследие Григория Цамблака. Новые издания и перепечатки по славистике. Под редакцией К. Д. ван Схоневельда. № 3 (367). — Редакторы: проф. д-р К. Куев и проф. д-р Д. Кенанов. Издательства: „Буй туръ“ — Женева, „ПИК“ — Велико Търново, Университетско издателство „Св. св. Кирил и Методий“ — Велико Търново, 2005.
- Гавазова 2013.** *Гавазова, Н.* Подвижнические слова на преп. Иоан Синайский и „Житие на преп. Теодосий Търновский“. — Търновски писмена. Алманах за Търновската книжовна школа, 5/2013, Университетско издателство „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 2013, 202—228.
- Горский, Невоструев 1857.** *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II: Писания святых отцов. Ч. 3: Разные богословские сочинения. Москва, 1857.

¹²¹ По повод празника Неделя Православна и окончателното тържество на доклада за Боговъпращението втората част на беседата Григорий Цамблак посвещава на защитата на иконите и изяснява смисъла на иконопочитанието според вероопределението на Седмия Вселенски събор.

- Дюлгеров, Цоневски 1997. *Дюлгеров, Д., Ил. Цоневски.* Православно догматическо богословие. III-то преработено изд., Велико Търново, 1997.
- Кенанов 2010. *Кенанов, Д.* Крилатият въздухоходец Теодосий Търновски. Изд. „ПИК“, УИ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 2010.
- Кенанов 2014. *Кенанов, Д.* Страници от книжовното наследство. Издателство „ЖАНЕТ 45“, Пловдив, 2014.
- Коев, Бакалов 1992. *Коев, Т., Г. Бакалов.* Въведение в християнството. София, 1992.
- Матковски 2013. *Матковски, А.* Полихроний Сирку и Александър Яцимирский. Биобиблиографии. УИ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 2013.
- Помазанский 1992. *Помазанский, протопресв. Михаилъ.* Православное доктринальское богословие. Въ сжатом изложении. (Поправленное и дополненное авторомъ въ 1981 г.), St. Herman of Alaska brotherhood press, 1992.
- Поптодоров 1992. *Поптодоров, Т.* Омилетика. Теория на проповедта. Т. I, II. УИ „Св. Климент Охридски“, София, 1992.
- Трендафилов 1998. *Трендафилов, Хр.* Христоматия по стара българска литература. Пловдив, 1998.
- Успенски 2001. *Успенски, Л.* Богословие на иконата. ИК „Омофор“, София, 2001.
- Яцимирский 1898. *Яцимирский, А. И.* Из славянских рукописей. Тексты и заметки. М., 1898.
- Яцимирский 1904. *Яцимирский, А. И.* Григорий Цамблак. Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. Издание Императорской Академии наук с 14-ю снимками. СПб., 1904.
- Яцимирский 1905. *Яцимирский, А. И.* Славянские и русские рукописи румынских библиотек, с 42-мя автотипными снимками. — СОРЯС имп. АН, LXXIX, СПб., 1905.
- Яцимирский 1906. *Яцимирский, А. И.* Из истории славянской проповеди в Молдавии. Неизвестные произведения Григория Цамблака, подражания ему и переводы монаха Гавриила с 4-мя автотипными снимками. — Памятники древней письменности и искусства, CLXIII, СПб., 1906.
- Яцимирский 1906. *Яцимирский, А. И.* Опись старинных славянских и русских рукописей собрания П. И. Щукина. Вып. I, М., 1896, 80—83.
- СС. *Старославянский словарь* (по рукописям X—XI веков). Под редакцией Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. М., 1994. (II изд. — М., 1999).